

## Publikationsliste Dr. Huiru Liu

### 1. Monographien:

*Suchen nach Zusammenhang. Rainer Maria Rilkes „Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brügge“, Reihe: Tübinger Studien zur deutschen Literatur, Bd. 15, herausgegeben von Gotthart Wunberg, Frankfurt u. a.: Peter Lang, 1994.*

*Degruo wenxue shi – Shijiu shiji Deguo wenxue 德国文学史 - 十九世纪德国文学 (Die Geschichte der deutschen Literatur. Deutsche Literatur im neunzehnten Jahrhundert), mit Ren Weidong und Fa Dacan, Nanjing: Yilin Chubanshe, 2008.*

### 2. Herausgeberschaft und Übersetzungen:

*Chinesische Intellektuelle im 20. Jahrhundert: Zwischen Tradition und Moderne.* Herausgegeben mit Karl-Heinz Pohl und Gudrun Wacker, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1993.

*Women de lishi jiyuan 我们的历史家园 (Unsere geschichtliche Heimat).* Herausgegeben mit Ye Tingfang, Tianjin: Baihua Chubanshe, 2000.

*Karl-Heinz Pohl: Yu Zhongguo zuo kuawenhua duihua 与中国作跨文化对话 (Interkultureller Dialog mit China).* Herausgegeben und übersetzt mit Zhang Guogang u. a., Peking: Zhonghua Shuju, 2000.

*„... und es dennoch tun“. Studien zur Geistesgeschichte, Literatur und Kultur Chinas. Festschrift für Karl-Heinz Pohl zum 65. Geburtstag.* Herausgegeben mit Dirk Kuhlmann. Großheirath: Ostasien Verlag, im Druck.

### 3. Aufsätze (eine Auswahl):

„Die 4.-Mai-Bewegung aus heutiger Sicht“, in: Karl-Heinz Pohl / Gudrun Wacker / Liu Huiru (Hrsg.): *Chinesische Intellektuelle im 20. Jahrhundert. Zwischen Tradition und Moderne*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1993, S. 37-58.

„Jedes Festmahl hat ein Ende. Das Spannungsfeld zwischen *ju* und *san*“, in: Wolfgang Kubin (Hrsg.): *Honglougeng. Studien zum „Traum der roten Kammer“*, Bern u. a.: Peter Lang, 1999, S. 75-90.

„Seelenlandschaft – Sprachlandschaft. Feng Zhis *Wir stehen zusammen auf hohem Gipfel* und Rilkes *Der Turm*“, in: Jürgen Wertheimer / Susanne Göbe (Hrsg.): *Zeichen lesen. Lese-Zeichen. Kultursemiotische Vergleiche von Leseweisen in Deutschland und China*, Tübingen: Stauffenburg Verlag, 1999, S. 307-320.

„*Es ist nichts geschehen.* Eine andere Lesart von Rilkes *Malte-Roman*“, in: Roland S. Kamzelak (Hrsg.): „*Historische Gedächtnisse sind Palimpseste*“, *Festschrift für Gotthart Wunberg zum 70. Geburtstag*, Paderborn: mentis Verlag, 2001, S. 103-114.

„Die Freiheit: Der Abstand zwischen Jäger und Gejagtem. Zu Problemen der Autonomiebestrebungen chinesischer Lyrik vor und nach Tiananmen“, in: Karl-Heinz Pohl / Dorothea Wippermann (Hrsg.): *Brücke zwischen Kulturen*, Festschrift für Chiao Wei zum 75. Geburtstag, Reihe: *Ostasien-Pazifik / Trierer Studien zu Politik, Wirtschaft, Gesellschaft, Kultur* Bd. 17, Münster: Lit-Verlag, 2003, S. 368 - 378.

„Song Jiang zhege ren“ 宋江个人 (Song Jiang als Romangestalt), in: *Dushu* □□ (*Reading*) 302, 5/2004, S. 59-66.

„Edipusi de yanjing“ 俄狄浦斯的眼睛 (Die Augen des Ödipus), in: *Dushu* □□ (*Reading*) 305, 8/2004, S. 67-74.

„Vielfalt des Nichts im chinesischen Denken. Annäherung an eine Paradoxie“, in: M. M. Eglauer / C. Treter (Hrsg.): *Einheit und Vielfalt in China. Beiträge zum Pluralismus in der chinesischen Geistes- und Sozialgeschichte, Jahrbuch der Deutschen Vereinigung für Chinastudien 1*, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2005, S. 17-37.

„Konfuzius als Kritiker“, in: Heiner Roetz (Hrsg.): *Kritik im alten und modernen China, Jahrbuch der Deutschen Vereinigung für Chinastudien 2*, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2006, S. 1-19.

„Geistige Umorientierung und Wertewandel in China“, in: *Geographie und Schule* 28. Jahrgang, Heft 163 (Oktober 2006), S. 31-36.

„Die Landschaft als Medium des dichterischen Selbstaustauschs. Liu Zongyuans Vierzeiler *Flussschnee*“, in: Antje Richter / Helmut Vittinghoff (Hrsg.): *China und die Wahrnehmung der Welt. Jahrbuch der Deutschen Vereinigung für Chinastudien 3*, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2007, S. 77-92.

„Deguo langman zhuyi de ziranguan, shenhuo-zongjiaoguan“ 德国浪漫主义的自然、神-宗教 (Naturanschauung, Mythos und Religion der deutschen Romantik), in: Wuhan daxue Zhongguo chuantong wenhua yanjiu zhongxin (Hrsg.): *Renwen Luncong* 人文 (Geisteswissenschaftliche Beiträge), 2008, S. 257-270.

„Hou chshibiao de ganga“ 后出表的尴尬 (Zur Echtheit des *Hou chushibiao*) in: *Dushu* (Reading) 369, 9/2009, 51-58.

„Toleranz im Konfuzianismus“, in: Hamid Reza Yousefi / Harald Seubert (Hrsg.): *Toleranz im Weltkontext. Geschichten – Erscheinungsformen – Neue Entwicklungen*, Wiesbaden: Springer Fachmedien, 2013, S. 129-136.

„Shuihuzhuan de jiegou“ 《水经》的结构 (Die Struktur des *Shuihuzhuan*), in: *Shuwu* 书屋 1/2016, S. 26-31.

„Mythos Bildungsgerechtigkeit. Eine kritische Betrachtung der Hochschulaufnahmeprüfung in China“, in: *Recht und Gerechtigkeit in China* (herausgegeben von Kerstin Storm und Jonas Polfuß), Wiesbaden: Harrassowitz (2017, im Druck).

„Der Mauerbau im Spannungsfeld zwischen Einheit und Heterogenität. Kafkas Erzählung „Beim Bau der chinesischen Mauer“, in: *Kafka-Jahrbuch* 5 (2017, im Druck).

**„Die symbiotische Beziehung zwischen Körper und Sprache. Am Beispiel von Du Fu und Zheng Xiaoqiong“ (in Vorbereitung).**